

*Entre los poetas míos...*



**Langston Hughes**

**C**ON el título genérico “Entre los poetas míos” venimos publicando, en el mundo virtual, una colección de cuadernos monográficos con los que deseamos contribuir a la divulgación de una poesía crítica que, con diversas denominaciones (“poesía social”, “poesía comprometida”, “poesía de la conciencia”...) se caracteriza por centrar su temática en los seres humanos, bien sea para ensalzar sus valores genéricos, o bien para denunciar los atropellos, injusticias y abusos cometidos por quienes detentan el Poder en cualquiera de sus formas.

*Poesía ésta que no se evade de la realidad, sino que incide en ella con intención transformadora. Se entiende por ello que tal producción y sus autores hayan sido frecuentemente acallados, desprestigiados, censurados e incluso perseguidos por dichos poderes dominantes.*

*Se trata, en fin, de una poesía no neutral, teñida por el compromiso ético de sus autores.*

*Los textos aquí incorporados proceden de muy diversas fuentes. Unos de nuestra biblioteca personal, otros de Internet.*

*La edición digitalizada de estos cuadernos poéticos carece de toda finalidad económica. No obstante, si alguien se considera perjudicado en sus legítimos derechos de propiedad intelectual, rogamos nos lo haga saber para que retiremos los textos cuestionados.*



Biblioteca  
**OMEGALFA**  
ΩA

## *Entre los poetas míos...*

# Langston Hughes

(1902 - 1967)

Su nombre completo es James Mercer Langston Hughes. Nació en Joplin (Missouri), el 1 de febrero del año 1902.

Siendo niño, su padre abandonó a la familia marchando a Cuba, debido al racismo imperante en Estados Unidos.

A través de las leyendas que le contaba su abuela, descubrió la tradición oral afroamericana; ello le hizo sentirse orgulloso de su raza.

Siendo alumno de la escuela elemental de Illinois, empezó a escribir sus primeros versos, que se publicaron en el periódico escolar; por ello fue nombrado “poeta de la clase”.

Comenzó los estudios de ingeniería en la universidad de Columbia, que hubo de abandonar debido a los prejuicios raciales.

Durante un par de años viajó por África y América como marino en barcos de carga. Decide marchar a París, donde reside un tiempo, y conoce a escritores como Ernest Hemingway y F. Scott Fitzgerald.

Por esta época publicó el poema “el negro habla de ríos”, que fue bien recibido en los ambientes literarios.

En noviembre de 1924 regresó a Estados Unidos. Como no era fácil para un joven negro como Hughes abrirse paso en el mundo de la literatura, tuvo que ganarse la vida trabajando en un hotel.

Un día colocó tres poemas junto al plato de Vachel Lindsay, prestigioso poeta. Entusiasmado, Lindsay anunció que había encontrado un prometedor poeta afroamericano. Poco después, Hughes recibió una beca para estudiar en Lincoln University, Pennsylvania. Antes de graduarse, Hughes publicó dos poemarios. Al poco tiempo apareció su primera obra en prosa.

Hughes residió casi toda su vida en Harlem, siendo una figura central del *Renacimiento de Harlem*. Este era un movimiento artístico que durante la década de 1920 agrupó a músicos, pintores y escritores que dieron voz y forma a la historia y tradiciones de la cultura afroamericana.

Hizo viajes frecuentes a la Unión Soviética y Latinoamérica, que pusieron en contacto a Hughes con los escritores más importantes del momento.

Desde muy joven se sintió atraído por la cultura hispánica en general. Leía y admiraba a autores como Cervantes, Blasco Ibáñez, García Lorca... En Cuba trabó amistad con Nicolás Guillén, cuya obra tradujo.

La estancia más decisiva de su vida fue la que hizo en España en 1937 como corresponsal de prensa para informar sobre la Guerra Civil. Asistió al II Congreso Internacional de Escritores. Estas experiencias motivaron diversos poemas de hondo lirismo.

La obra de Hughes está centrada, en su casi totalidad, en la experiencia afroamericana; utiliza los ritmos del jazz y el blues y abarca todos los géneros: poesía, cuento, novela, teatro, periodismo y literatura infantil.

Es el autor afroamericano más prolífico. Durante cuatro décadas, a partir de 1926, el “poeta laureado de Harlem” produjo 13 volúmenes de poesía y muchas colecciones de ficción, dramas, ensayos, historia y autobiografía.

En las páginas finales hemos colocado una bibliografía de su obra poética.

Su fallecimiento se produjo en Nueva York, el 22 de mayo de 1967, a los 65 años de edad.



**50-50**

Estoy solo en este mundo, exclamó,  
no tengo a nadie con quien compartir mi cama,  
no tengo a nadie a quien coger la mano-  
La verdad pura y simple es  
que yo no tengo a nadie.

Big Boy abrió la boca y contestó:  
Su problema consiste en que  
usted no tiene cabeza.  
Si la tuviera y usara su mente  
usted podría tener compañía  
siempre.

El otro respondió: Babe, ¿Qué debo hacer?

Y éste repuso: Comparte tu cama  
pero también tu dinero.

Fuente: [PoemHunter.com](http://PoemHunter.com) - [Archivo de poesía, Langston Hughes](http://PoemHunter.com)

Versión: Demófilo

***Al pequeño fuerte de San Lázaro de La Habana, frente al océano***

Fuiste atalaya vigilante de piratas  
que navegaban los mares iluminados por el sol,  
piratas bermejos, grandes románticos

Drake  
De Plan  
El Grillo

Contra gentes como estas  
hace muchos años  
hiciste un buen servicio  
cuando el tiempo y los barcos eran lentos.

Pero ahora,  
contra ese pirata llamado  
THE NATIONAL CITY BANK  
¿qué puedes hacer tú tan solo?  
¿No daría lo mismo  
que te fueses derrumbando  
piedra a piedra?

(De: *Good Morning Revolución* (GMR).

### ***A medida que crecía***

Fue hace mucho tiempo.  
Casi he olvidado mi sueño.  
Pero entonces estaba allí,  
delante de mí,  
brillante como el sol,  
mi sueño.

Pero luego un muro se alzó,  
se levantó lentamente,  
poco a poco,  
entre mi sueño y yo.  
Se levantó hasta tocar el cielo:  
El muro.  
Sombra.  
Soy negro.  
Me acuesto en la sombra.  
Ya no es la luz de mi sueño ante mí,  
por encima de mí.  
Sólo un grueso muro.  
Sólo la sombra.  
¡Mis manos!  
¡Mis manos oscuras!  
¡Rompen el muro!  
¡Buscan mi sueño!  
Ayúdame a romper esta oscuridad,  
a romper esta noche,  
a romper esta sombra  
en mil luces del sol,  
en mil sueños que giran.  
¡El sol!

Fuente: <http://centaurocabalgante.blogspot.com.es/2013/02/poemas-de-langston-hughes.html>

***Buenos días, Revolución***

Buenos días, Revolución:  
Eres la mejor amiga  
que tuve jamás.  
Vamos a andar muy juntos desde ahora.

Oye, Revolución:  
El patrón con quien yo antes trabajaba,  
el que me echó a la calle para bajar los costos,  
hizo una larga carta a los periódicos  
sobre ti: dijo que eras pendenciera,  
enemiga extranjera,  
dicho de otro modo, hija de puta.  
Llamó a la policía  
y pidió que buscaran a una tipa  
llamada Revolución.

Resulta  
que el patrón sabe bien que eres mi amiga.  
Nos ve que andamos juntos.  
Ve que estamos hambrientos y andrajosos  
y no tenemos nada en este mundo—  
y que sobre eso vamos a hacer algo.

Por supuesto, el patrón tiene de todo,  
Come bien,  
tiene un montón de casas,  
sale de vacaciones,  
rompe huelgas,  
maneja la política,  
soborna a la policía,  
paga a los congresistas  
y se anda pavoneando por todas el partes.

Pero yo nunca tuve comida suficiente.  
Nunca estuve caliente en el invierno.

No conocí jamás seguridad—  
Viví siempre con una mano delante y otra detrás,  
Una delante y otra detrás.

Oye, Revolución,  
somos socios, ¿comprendes?—  
Podemos apoderarnos de todo:  
Fábricas, arsenales, casas, barcos,  
ferrocarriles, bosques, campos, líneas  
de ómnibus, telégrafos, radios  
(¡Dios! ¡Que revienten de música los radios!)  
Siderúrgicas, minas de carbón,  
pozos de petróleo, gasolina,  
todos los medios de producción  
(¡Gran día que amanece!)  
Todo—  
y devolverlo a quienes lo trabajan.  
Gobernarlo nosotros, los que trabajamos.

¡Hay! Entonces las radios  
transmitirán desde el primer momento hacia la URSS:  
Ha surgido otro miembro de la Internacional Soviética.  
Saludos a las Repúblicas Socialistas Soviéticas,  
Trabajadores que se alzan donde quiera, saludos.

Y firmaremos: Alemania

Firmaremos: China

Firmaremos: África

Firmaremos: Italia

Firmaremos: América

Firmaremos con nuestro solo nombre: Obreros.  
Ese día en que nadie estará hambriento, helado ni oprimido  
Nunca más en la tierra.  
¡Ésa es nuestra tarea!  
Hemos desesperado mucho tiempo,  
¿Tú no?  
¡Vamos, Revolución!

Fuente: *Asalto al cielo*  
Versión: *David Chericción*

***De madre a hijo***

Déjame que te diga una cosa, hijo mío:  
La vida para mí no ha sido una escalera de cristal.  
La escalera ha tenido tachuelas,  
y astillas,  
y tablones levantaos,  
Y trozos sin alfombra,  
Pelaos.  
Pero to`el tiempo  
He seguido p`arriba,  
Y he alcanzao rellanos  
Y he torcido recodos  
Y a veces he tenido que ir a tientas  
Donde no había na de luz.  
Así que, hijo, no te quedes abajo en los escalones  
Porque te parezca difícil subirlos.  
No te me caigas ahora,  
Corazón, yo ya ves que sigo,  
Todavía sigo subiendo,  
Y la vida pa mí no ha sido una escalera de cristal.

Langston Hughes. *BLUES*. Traducción de Maribel Cruzado.  
Editorial Pre-Textos, Valencia, 2004.

## ***Democracia***

La democracia no vendrá  
el día de hoy, ni este año,  
ni nunca,  
a través del compromiso y el miedo.

Tengo tanto derecho  
como el resto de ciudadanos  
para mantenerme erguido  
sobre mis dos pies  
y ser propietario de la tierra.

Me canso de escuchar lo que dice la gente:  
Deja que las cosas sigan su curso.  
Mañana será otro día.  
No necesitaré mi libertad cuando esté muerto.  
No puedo vivir con el pan de mañana.

Libertad  
es una semilla fuerte  
plantada  
en una gran necesidad.

Yo vivo aquí, también.  
Quiero libertad  
como usted.

Fuente: PoemHunter.com - Langston Hughes  
Versión: Marcos

## ***Dioses***

Los dioses de marfil,  
y los dioses de ébano,  
y los dioses de diamantes y jade,  
en cuyos templos reposa el silencio  
mientras el pueblo  
los tiene miedo.  
Sin embargo, los dioses de marfil,  
y los dioses de ébano,  
y los dioses de diamante y jade,  
son tan sólo marionetas bobas  
que el pueblo  
ha construido.

Original: Poem Hunter.com

Versión: Marcos.

## ***Divergencias de sueño***

Alzar mis brazos  
en algún lugar al sol.  
Girar y bailar  
hasta que el blanco día acabe.  
Entonces descansar en el fresco ocaso  
bajo un gran árbol  
mientras la noche tranquila desciende  
oscura como yo—  
¡Ése es mi sueño!  
Abrir mis largos brazos  
frente al sol.  
¡Bailar! ¡Girar, Girar!  
hasta que acabe el breve día.  
Descansar en la pálida tarde...  
bajo un gran árbol...  
mientras la blanda noche va cayendo  
oscura como yo.

Versión: Marcos

## ***El Blues Abatido***

Zumba una melodía somnolienta y sincopada  
meciéndose adelante y atrás en un canto suave.  
Escuché a un negro tocar.  
La otra noche en la avenida Lenox  
bajo la penumbra pálida de una vieja luz de gas.

Se balanceaba lento...  
Se balanceaba lento...  
Al compás de este Blues Abatido.  
Sus manos de ébano sobre las teclas de marfil  
haciendo gemir al pobre piano con melodías.  
¡Oh Blues!  
Balanceándose en su taburete desvencijado  
tocaba esa melodía tan triste como un tonto musical  
¡Dulce Blues!  
Sale del alma de un hombre negro.  
¡Oh Blues!  
Con una voz profunda canta ese tono melancólico.  
Escuché a un negro cantar, y ese viejo piano que gime—

"No tengo a nadie en este mundo,  
No tengo a nadie más que yo.  
Ya es hora de dejar esta cara  
Y guardar mis problemas."

Pum, pum, pum golpeó el suelo con el pie.  
Tocó algunos acordes y después cantó un poco más —

"Tengo el Blues Abatido  
Y no me puedo contentar.  
Tengo el Blues Abatido  
Y no me puedo contentar—  
Nunca más seré feliz  
quisiera morir."

Hasta bien entrada la noche canturreó esa melodía.  
Las estrellas salieron y también la luna.  
El cantante dejó de tocar y me fui a la cama  
con el Blues Abatido todavía en la cabeza.  
Dormí como una roca o como un hombre muerto.

De: *The Weary Blues*, 1923

Versión: Demófilo.

## ***El negro habla de ríos***

He conocido ríos:  
he conocido ríos ancestrales como el mundo y antiguos como  
el fluir de la sangre humana en humanas venas.

Mi alma se ha tornado profunda como los ríos.

Me bañé en el Éufrates cuando los amaneceres eran jóvenes.  
Construí mi choza cerca del río Congo y su voz me arrulló en  
sueños.

Miré las pirámides elevarse sobre el Nilo.  
Escuché el canto del Mississippi cuando Abe Lincoln estuvo  
en Nueva Orleans, miré su turbio pecho tornase oro  
en el atardecer.

He conocido ríos:  
ancestrales, oscuros ríos.  
Mi alma se tornó profunda como los ríos.

Fuente: [Traduttore: traditore](#)

***El tío-vivo*** (Niño negro en la feria)

¿Dónde está el lugar para los negros  
en este tío-vivo, señor?  
Me gustaría montar.  
Yo vengo de allá, del Sur.  
Los blancos y los negros  
no pueden sentarse juntos.  
Allá, en el Sur, en los trenes  
hay un vagón para los negros.  
Y en el autobús nos colocan al final.  
Pero en el tío-vivo  
¡no hay una parte de atrás!  
¿Cuál es el caballito  
donde debe montar un niño negro?

<http://www.poemhunter.com/poem/merry-go-round/>

Versión: Marcos.

## ***Escupideras de latón***

¡Limpia las escupideras, muchacho!

Detroit,  
Chicago,  
Atlantic City,  
Palm Beach.

¡Limpia las escupideras!

El vapor de las cocinas de los hoteles,  
el humo de los pasillos de los hoteles  
y los esputos de las escupideras de los hoteles  
son parte de mi vida.

¡Hey, muchacho!

Cinco centavos,  
una moneda de diez centavos,  
un dólar,  
dos dólares al día.

¡Hey, muchacho!

Cinco centavos,  
una moneda de diez centavos,  
un dólar,  
dos dólares  
sirven para comprar zapatos al niño,  
para pagar el alquiler de la vivienda,  
para la ginebra del sábado,  
y para ir el domingo a la Iglesia.

¡Dios mío!

Los niños, la ginebra, la iglesia,  
las mujeres y el domingo  
todo mezclado con centavos y  
dólares, escupideras limpias  
y el importe del alquiler de la casa.

Hey, muchacho!

Una escupidera brillante de latón es una hermosa ofrenda  
para el Señor.

Un latón pulido como los címbalos  
de las danzarinas del rey David,  
semejante a las copas de vino de Salomón.

Hey, muchacho!

Una escupidera limpia en el altar del Señor,  
una escupidera brillante, limpia, recién pulida-  
Es lo menos que se puede ofrecer.  
¡Ven acá, muchacho!

Versión: Marcos.

Original: <http://www.poemhunter.com/poem/brass-spittoons/>

## ***Hombre blanco***

¡Claro que te conozco!  
Tú eres un hombre blanco.  
Yo soy negro.  
Tú te apoderas de los mejores puestos de trabajo  
y nos dejas la recogida de las basuras y  
la limpieza de los locales.  
Tú pasas ratos agradables en una mansión de Palm Beach  
mientras nosotros vivimos inquilinos en los callejones  
y los barrios bajos más sucios.  
Tú disfrutas de Roma  
y te apoderas de Etiopía.

¡Hombre blanco! ¡Hombre blanco!  
¡Tú eres inteligente, hombre blanco!  
¡Lo tienes todo!  
Pero ahora sé que tu nombre no es realmente hombre blanco.  
He oído que es algo que  
Marx escribió  
hace cincuenta años  
y que a los ricos no les agrada leer.  
¿Es verdad eso, hombre blanco?  
Tu nombre está escrito en un libro  
llamado “Manifiesto Comunista”.  
Te designa así:  
CAPITALISTA  
¿Qué eres, hombre blanco?  
¿eh?

Original: [The poetry of Langston Hughes](#)

Versión: Marcos

***Hora punta en el metro***

Mezclados  
respiración y olores  
tan unidos  
mezclados  
negros y blancos  
tan cercanos  
sin sitio para el miedo.

Fuente: Blues. Pre-textos, 2004

## ***Jazzonia***

¡Oh, árbol de plata!  
¡Oh, ríos brillantes del alma!

En un cabaret de Harlem  
Seis Jazzistas de cabeza alargada tocan.  
Una bailarina con ojos vivaces  
Se levanta lo más alto el vestido de seda de oro.

¡Oh, un árbol cantando;  
¡Oh, ríos brillantes del alma!

¿Eran los ojos de Eva  
En el primer jardín  
Sólo un poco demasiado atrevidos?  
¿Era la hermosa Cleopatra  
En un vestido de oro?

¡Oh, un árbol brillando;  
¡Oh, ríos de plata del alma!

En el torbellino de un cabaret  
Seis Jazzistas de cabeza alargada tocan.

Fuente: <http://poetry.rapgenius.com/Langston-hughes-jazzonia-annotated>

## ***Justicia***

Que la Justicia es una diosa ciega  
es algo que los negros sabemos bien:  
Su vendaje esconde dos llagas purulentas  
que tal vez en otro tiempo fueron ojos.

Original: PoemHunter.com - Langston Hughes

Versión: Marcos.

***La nota del suicida***

El calmo,  
frío rostro del torrente  
me pidió un beso.

Langston Hughes, Poemas. Versión de Julio Galer.  
Lautaro, Buenos Aires, 1952

***Lenin***

Lenin camina alrededor del mundo.  
No le atan las fronteras: todo lo abarca.  
Barracas, barricadas, no lo frenan.  
El alambre de púas no lo marca.

Lenin camina alrededor del mundo.  
Mulatos, negros, blancos, en tropel  
lo reciben. La lengua no es frontera.  
Los más raros idiomas creen en él.

Lenin camina alrededor del mundo.  
Como una cicatriz se pone el sol.  
Entre la oscuridad y la alborada  
surge una estrella roja del crisol.

Fuente: *Asalto al cielo*  
Versión: David Chericían

## ***Mestizaje***

Fue mi padre un hombre blanco  
y mi madre una mujer negra.  
Si alguna vez maldije a mi padre  
cargó las maldiciones a mi espalda.

Si maldije alguna vez a mi anciana madre  
y la mandé al infierno,  
lamento mis crueles palabras  
y le deseo que esté en el cielo.

Mi padre murió en su mansión.  
Mi madre murió en una casucha.  
Yo me pregunto: ¿dónde moriré  
si no soy blanco ni negro?

Fuente original:

<http://www.poemhunter.com/best-poems/langston-hughes/cross/>

Versión: Marcos.

## ***Migración***

Un niño sureño de color  
viene a la escuela del norte  
y tiene miedo de jugar  
con los niños blancos.

Al principio son amables  
pero luego se mofan de él  
y le llaman “negro”.

Los niños de color también le odian,  
después de un tiempo.

El pequeño es oscuro,  
de cara redonda y negra  
y lleva un cuello blanco bordado.

De este niño  
pequeño y atemorizado  
se podría escribir un cuento  
prediciendo su mañana.

*Fuente: Cuerma. Cuatro poemas de Langston Hughes*

***Mi pueblo***

La noche es bella,  
como el rostro de mi pueblo.

Las estrellas son hermosas,  
como los ojos de mi pueblo.

Hermoso también el sol,  
hermoso, sí, como el alma de mi pueblo.

Fuente: Poem Hunter.com

## ***Opresión***

Actualmente los sueños  
no están disponibles  
para los soñadores,  
ni las canciones  
para los cantantes.

En muchos países  
la noche es oscura  
y un frío acerado  
prevalece.

Pero el sueño  
regresará  
y la canción  
romperá  
su cárcel.

Original: <http://www.poemhunter.com/langston-hughes/>

Versión: Marcos.

***Pecios***

En un lejano banco de arena,  
encallada está mi barca  
con toda su proa rota,  
sin poder ya navegar.

En un lejano banco de arena,  
gastada se halla mi canción-  
pero es recogida por la brisa marina  
que la dispersa.

Versión Marcos  
En: The Crisis, revista del NAACP)

## ***Revolución***

Gran Chusma que no conoce el miedo—  
¡Salta al ruedo!  
y alza tu mano  
contra el tirano  
de acero y oro y hierro,

El rico,  
que vendió y compró como un perro  
A ti—  
A cada uno—  
durante mil años y pico.

Salta al ruedo,  
Gran chusma que no conoce el miedo,  
y átaló y déjalo sin resuello,  
escupe en su dorado cuello  
de oreja a oreja,  
y acábalo por siempre sin una queja,  
ahora—  
Este año—  
Salta al ruedo,  
Gran chusma que no conoce el miedo.

Fuente: *Asalto al cielo*  
Versión: David Chericían

***¿Será el día de la victoria también mi día?***

*Abí*

*La Segunda Guerra Mundial.*

Queridos compatriotas americanos,  
os escribo esta carta  
esperando que los tiempos sean mejores  
cuando esta guerra  
haya terminado.

Soy un yanqui de piel oscura  
que conduce un tanque.

Os pregunto: ¿SERÁ EL DÍA DE LA VICTORIA  
TAMBIÉN MI DÍA?

Llevo un uniforme de los EE.UU.  
He infligido mucho daño al enemigo,  
he hecho retroceder  
a los alemanes y a los japoneses,  
desde Birmania hasta el Rin.  
En cada línea de batalla,  
he arrojado derrota  
sobre el regazo del fascista.

Soy un negro americano  
entregado a defender mi tierra  
Ejército, Armada, Fuerzas Aéreas-  
ahí estoy.  
Transporto municiones,  
luchó -o hago de estibador, también.  
Me enfrento a la muerte como vosotros  
en cualquier sitio.

He visto yacer a mi compañero  
en el lugar donde cayó.  
Lo he visto morir.  
Le prometí que intentaría

hacer de nuestra tierra una tierra  
donde su hijo pudiera ser un hombre-  
donde no hubiera más pájaros Jim Crow  
en el cielo.

Así que esto es lo que quiero saber:  
Cuando veamos el resplandor de la Victoria,  
¿dejaréis todavía que Jim Crow  
me retenga?  
Cuando toda esa gente extranjera que ha esperado  
-italianos, chinos, daneses- ser liberada,  
¿seguiré yo siendo un desdichado  
porque soy negro?

Aquí en mi tierra natal, mi propia tierra,  
¿seguirán vigentes las leyes de Jim Crow?  
¿Seguirá Dixie linchándome cuando regrese?  
¿O vosotros, compañeros de armas  
de las fábricas y las granjas,  
os daréis cuenta que esta guerra  
fue una lucha para que aprendiéramos?

Cuando me quite el uniforme,  
¿estaré a salvo de peligro  
o me haréis a mí lo mismo  
que hicieron los alemanes a los judíos?  
Después de ayudar a salvar este mundo,  
¿seguiré todavía esclavizado al color?  
¿O cambiará la Victoria  
vuestras ideas anticuadas?

No podéis decir que no luché  
para aplastar el poder de los fascistas.  
No podéis decir que no estuve con vosotros  
en cada batalla.  
Como soldado y como amigo.  
Cuando esta guerra llegue a su fin,

¿me meteréis en un coche de Jim Crow  
como si fuera ganado?

¿U os pondréis de pie como hombres  
en su hogar y tomaréis partido  
por la Democracia?

Es todo lo que os pido.

Cuando dejemos a un lado las pistolas  
para celebrar  
nuestro Día de la Victoria

¿SERÁ EL DÍA DE LA VICTORIA TAMBIÉN MI DÍA?

Es todo lo que quiero saber.

Atentamente,

Gi Joe

Fuente: [Le Monocle de Mon Oncle](#)  
(Traducción, A. Catalán)  
(El original, [aquí](#))

## ***Soy un negro***

Soy un negro:  
negro como la negra noche,  
negro como los abismos de mi África.

He sido esclavo:  
César me ordenó tener limpias sus escalinatas.  
Cepillé las botas de Washington.

He sido obrero:  
Las pirámides se levantaron bajo mis manos.  
Preparé la argamasa para el Edificio Woolworth.

He sido cantor:  
Todo el trayecto de África a Georgia  
traje mis canciones de pesar.  
Compuse jazz.

He sido víctima:  
Los belgas me cortaron las manos en el Congo.  
Ahora me linchan en Texas.

Soy un negro:  
negro como es negra la noche,  
negro como los abismos de mi África.

Traducción A. Catalán.

## ***Sueños***

Aférrate a tus sueños,  
porque si los sueños mueren  
la vida es un pájaro de alas rotas  
que no puede volar.

Aférrate a tus sueños,  
porque cuando los sueños se van  
la vida es un campo estéril  
congelado por la nieve.

Fuente: *Poembunter: dreams*

Versión: Marcos.

## ***Yo también***

Yo también canto a América.

Soy el hermano oscuro.  
Me envían a comer a la cocina  
cuando hay visitas.  
Pero yo me río,  
y como bien,  
para crecer fuerte.

Mañana  
me sentaré a la mesa  
cuando lleguen las visitas.  
Entonces  
nadie se atreverá  
a decirme  
"Vete a la cocina".

Además,  
verán lo hermoso que soy  
y se avergonzarán.

Yo también soy América.

Fuente: PoemHunter.com Langston Hughes  
Versión: Marcos.

## ***Bibliografía***

### ***Obra Poética:***

- *The Weary Blues*. Knopf, 1926
- *Fine Clothes to the Jew*. Knopf, 1927
- *The Negro Mother and Other Dramatic Recitations*, 1931
- *Dear Lovely Death*, 1931
- *The Dream Keeper and Other Poems*. Knopf, 1932
- *Scottsboro Limited: Four Poems and a Play*. Golden S. Press, 1932
- *Shakespeare in Harlem*. Knopf, 1942
- *Freedom's Plow*. 1943
- *Fields of Wonder*. Knopf, 1947
- *One-Way Ticket*. 1949
- *Montage of a Dream Deferred*. Holt, 1951
- *Selected Poems of Langston Hughes*. 1958
- *Ask Your Mama: 12 Moods for Jazz*. Hill & Wang, 1961
- *The Panther and the Lasb: Poems of Our Times*, 1967
- *The Collected Poems of Langston Hughes*. Knopf, 1994
- *Let America be America Again*, 2004
  
- *Langston Hughes, Poemas*, Lautaro, buenos Aires, 1952
- *Langston Hughes. BLUES*. Editorial Pre-Textos, Valencia, 2004.

### ***En Internet:***

- [Langston Hughes en Wikipedia](#)
- [Langston Hughes: información básica](#)
- [Valencia en la obra de Langston Hughes](#)
- [El linchamiento en los poemas de Langston Hughes](#)
- [Hermanos del alma: Langston Hughes y Nicolás Guillén](#)
- [Blog de Langston Hughes](#)
- <http://www.poets.org/poetsorg/poet/langston-hughes>
- [Lecturas mexicanas de Langston](#)
- [Langston Hughes: De Harlem a la luna de Valencia](#)

## **ÍNDICE**

- 3 Apunte biográfico
- 5 50-50
- 6 Al pequeño fuerte de San Lázaro de La Habana
- 7 A medida que crecía
- 8 Buenos días, revolución
- 10 De madre a hijo
- 11 Democracia
- 12 Dioses
- 13 Divergencias de sueño
- 14 El Blues Abatido
- 16 El negro habla de ríos
- 17 El tío-vivo
- 18 Escupideras de latón
- 20 Hombre blanco
- 21 Hora punta en el metro
- 22 Jazzonia
- 23 Justicia
- 24 La nota del suicida
- 25 Lenin
- 26 Mestizaje
- 27 Migración
- 28 Mi pueblo
- 29 Opresión
- 30 Pecios
- 31 Revolución
- 32 ¿Será el día de la victoria también mi día?
- 35 Soy un negro
- 36 Sueños
- 37 Yo también
- 38 Bibliografía

**Colección de Poesía Crítica**  
*“Entre los poetas míos...”*

1	Ángela Figuera Aymerich	41	Fayad Jamís
2	León Felipe	42	Luis Cernuda
3	Pablo Neruda	43	Elvio Romero
4	Bertolt Brecht	44	Agostinho Neto
5	Gloria Fuertes	45	Dunya Mikhail
6	Blas de Otero	46	David González
7	Mario Benedetti	47	Jesús Munárriz
8	Erich Fried	48	Álvaro Yunque
9	Gabriel Celaya	49	Elías Letelier
10	Adrienne Rich	50	María Ángeles Maeso
11	Miguel Hernández	51	Pedro Mir
12	Roque Dalton	52	Jorge Debravo
13	Allen Ginsberg	53	Roberto Sosa
14	Antonio Orihuela	54	Mahmud Darwish
15	Isabel Pérez Montalbán	55	Gioconda Belli
16	Jorge Riechmann	56	Yevgueni Yevtushenko
17	Ernesto Cardenal	57	Otto René Castillo
18	Eduardo Galeano	58	Kenneth Rexroth
19	Marcos Ana	59	Vladimir Maiakovski
20	Nazim Hikmet	60	María Beneyto
21	Rafael Alberti	61	José Agustín Goytisolo
22	Nicolás Guillén	62	Ángel González
23	Jesús López Pacheco	63	Manuel del Cabral
24	Hans Magnus Enzensberg	64	Endre Farkas
25	Denise Levertov	65	Ana Ajmatova
26	Salustiano Martín	66	Daniel Bellón
27	César Vallejo	67	José Portogalo
28	Óscar Alfaro	68	Julio Fausto Aguilera
29	Abdellatif Laâbi	69	Aimé Césaire
30	Elena Cabrejas	70	Carmen Soler
31	Enrique Falcón	71	Fernando Beltrán
32	Raúl González Tuñón	72	Gabriel Impaglione
33	Heberto Padilla	73	Roberto Fernández Retamar
34	Wole Soyinka	74	Affonso Romano de Sant'Anna
35	Fadwa Tuqan	75	Wisława Szymborska
36	Juan Gelman	76	Francisco Cenamor
37	Manuel Scorza	77	Langston Hughes
38	David Eloy Rodríguez	78	Francisco Urondo
39	Lawrence Ferlinghetti	79	Carl Sandburg
40	Francisca Aguirre	80	Silvia Cuevas

Cuaderno 77 de Poesía Social  
LANGSTON HUGHES  
Biblioteca Virtual  
OMEGALFA  
Junio  
2014  
∞